

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

rong

榮耀

榮耀

定義：

「榮耀」是一個涵蓋一系列概念的通用術語，包括價值、配得尊崇、重要性、尊貴、光輝或威嚴。「榮耀」的意思是將榮耀歸於某人或某物，或展示或講述某物或某人的榮耀。

- 在聖經中，「榮耀（名詞）」一詞特別用來描述神，祂比宇宙中任何人或事物都更有價值、更配得尊崇、更重要、更尊貴、更光榮、更威嚴。神的每一個屬性都顯示了祂的榮耀。
- 人們可以藉著述說神所做的奇妙事來榮耀神。他們也可以藉著按照神的品格而生活來榮耀神，因為這樣做向他人展示了祂的價值、配得尊崇、重要性、尊貴、光輝和威嚴。
- 「以……為榮耀」的表達方式意味著誇耀或以某事為傲。

舊約

- 在舊約中，此特定的詞語「雅巍（和合本譯：耶和華）的榮耀」通常指的是雅巍的臨在於某個地方的可見顯現。

新約

- 父神將藉著向所有人揭示耶穌的榮耀來榮耀聖子。
- 凡相信基督的人都將與祂一同得榮耀。這個「榮耀（動詞）」一詞的使用具有獨特的意義。這意味著當相信基督的人復活時，他們的身體將被改變，像耶穌在復活後的樣子。

翻譯相關建議：

- 根據上下文，「榮耀（名詞）」可以翻譯為「光輝」、「威嚴」、「令人敬畏的偉大」或「極高的價值」。
- 「榮耀（形容詞）」可以翻譯為「充滿榮耀」或「極其珍貴」或「光輝耀眼」或「極為威嚴」。
- 「將榮耀歸給神」這個表達可以翻譯為「尊崇神的偉大」或「因祂的光輝讚美神」或「告訴別人神是多麼偉大」。

- 「以……為榮耀」這個表達也可以翻譯為「讚美」、「以……為傲」、「誇耀」或「以……為樂」。
- 「榮耀（動詞）」也可以翻譯為「給予榮耀」、「帶來榮耀」或「使顯得偉大」。
- 「榮耀神」這個詞語也可以翻譯為「讚美神」或「談論神的偉大」或「展示神的偉大」或「尊敬神（通過順服祂）」。
- 「得榮耀」這個詞也可以翻譯為「被顯為極大的」或「被讚美」或「被高舉」。

（另見：尊貴，威嚴，高舉，順服，讚美）

參考經文：

- [出埃及記24:17](#)
- [民數記14:9-10](#)
- [以賽亞書35:2](#)
- [路加福音18:43](#)
- [路加福音2:9](#)
- [約翰福音12:28](#)
- [使徒行傳3:13-14](#)
- [使徒行傳7:1-3](#)
- [羅馬書8:17](#)
- [哥林多前書6:19-20](#)
- [腓立比書2:14-16](#)
- [腓立比書4:19](#)
- [歌羅西書3:1-4](#)
- [帖撒羅尼迦前書2:5](#)
- [雅各書2:1-4](#)
- [彼得前書4:15-16](#)
- [啟示錄15:4](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **23:7** 突然，空中充滿了天使的歌唱讚美說：「**榮耀**歸天上的神，和平歸地上祂所喜悅的人！」
- **25:6** 撒但將世上的萬國和萬國的**榮華**都指給耶穌看，對他說：「你若俯伏拜我，我就給你。」
- **37:1** 耶穌聽到這個消息後，祂說：「這病不至於死，而是為神的**榮耀**。」
- **37:8** 耶穌回答說：「我難道沒有告訴你，如果你相信，就會看到神的**榮耀**嗎？」

原文參照：

- 史特朗號：H0117, H0142, H0155, H0215, H1342, H1921, H1926, H1935, H1984, H3367, H3513, H3519, H3520, H6286, H6643, H7623, H8597, G13910, G13920, G17400, G17410, G27440, G48880